

fotografija
photo
photo
35 x 45 mm



prijemni štambilj
stamp of receipt
cachet de réception

ZAHTJEV ZA VIZU VISA APPLICATION DEMANDE DE VISA

IZDAVANJE ☐
ISSUANCE
DÉLIVRANCE

PRODUŽENJE ☐
EXTENSION
EXTENSION

1.	Prezime (ranije, odnosno rođeno prezime) Surname (surname at birth/former family name(s)) Nom (aussi nom de naissance)		Popunjiva službeno lice To be filled out by official person Partie réservée à l'administration
2.	Ime / Given name(s) / Prénom(s) ИМЯ ЗАЯВИТЕЛЯ		
3.	Ime oca i majke / Given name(s) of father and mother / Prénom(s) de père et de mere ИМЯ ОТЦА И МАТЕРИ ЗАЯВИТЕЛЯ		
4.	Datum rođenja / Date of birth / Date de naissance ДАТА РОЖДЕНИЯ В ФОРМАТЕ 00.00.0000		Datum obrade zahtjeva Date of application Demande introduite
5.	Mjesto i država rođenja / Place and country of birth / Lieu et pays de naissance МЕСТО И СТРАНА РОЖДЕНИЯ - ПО ПАСПОРТУ		
6.	Sadašnje državljanstvo / državljanstva / Current nationality/nationalities / Nationalité actuelle/nationalités ТЕКУЩЕЕ ГРАЖДАНСТВО		Potpis službenog lica File handled by Responsable du dossier
7.	Državljanstvo pri rođenju / Nationality at birth / Nationalité à la naissance ГРАЖДАНСТВО ПРИ РОЖДЕНИИ (если применимо)		
8.	Pol / Sex / Sexe ☐ Muški / Male / Masculin ПОЛ (МУЖ/ЖЕН) ☐ Ženski / Female / Féminin		Priložena dokumentacija Supporting documents Documents justificatifs
9.	Bračno stanje Civill status État civil ☐ Neoženjen / Neudata / Single / Célibataire ☐ Oženjen / Udata / Married / Marié(e) ☐ Razveden(a) / Divorced / Divorcé(e) ☐ Odvojen(a) / Separated / Séparé(e) ☐ Udovac(a) / Widow(er) / Veuf(veuve) ☐ Ostalo / Other / Autre 	БРАЧНИЙ СТАТУС: нужное отметить - не женат/не замужем - женат /замужем - разведен (а) - раздельное проживание - вдовец /вдова - остальное	Važeća putna isprava Valid travel document Document de voyage en cours de validité ☐ Novčana sredstva za izdržavanje Means of subsistence Moyens de subsistance
10.	Vrsta putne isprave Type of travel document Type de document de voyage ☐ Običan pasoš / Ordinary passport / Passeport ordinaire ☐ Diplomatski pasoš / Diplomatic passport / Passeport diplomatique ☐ Službeni pasoš / Service passport / Passeport de service ☐ Putna isprava po Konvenciji iz 1951. Travel document (1951 Convention) Document de voyage selon la Convention de 1951 ☐ Putna isprava po Konvenciji iz 1954. Travel document (1954 Convention) Document de voyage selon la Convention de 1954 ☐ Druga putna isprava (navesti koja) Other travel document (please specify) Autre document de voyage (à préciser)	ТИП ПАСПОРТА: - обычный - дипломатический - служебный - проездной документ по Конвенции 1951 года - проездной документ по Конвенции 1954 года - другой документ (указать какой)	☐ Poziv Invitation Invitation ☐ Način putovanja Means of transport Moyens de transport ☐ Putno osiguranje Travel insurance Assurance maladie en voyage ☐ Drugo Other Autres
11.	Broj putne isprave / Number of travel document / Numéro du document de voyage (СЕРИЯ) НОМЕР ПАСПОРТА		
12.	Izdava od / Issued by / Delivré par ОРГАН ВЫДАЧИ ПАСПОРТА (как в паспорте)		Viza Visa
13.	Datum izdavanja / Date of issue / Date de délivrance ДАТА ВЫДАЧИ ПАСПОРТА		
14.	Datum do kojeg važi strana putna isprava / Valid until / Date d'expiration СРОК ДЕЙСТВИЯ ПАСПОРТА		☐ Odbijena
15.	Broj lične karte (nije obavezno) / ID card number (optional) / Numéro de la carte d'identité (facultatif) НОМЕР ВНУТРЕННЕГО ПАСПОРТА (ID внутреннего документа) (необязательно)		

16.	Ako boravite u zemlji koja nije vaša zemlja porijekla, imate li dozvolu za povratak ? If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country? Si vous résidez dans un pays autre que votre pays d'origine, êtes-vous autorisé(e) à retourner dans ce pays? ☐ NE / NO / NON ☐ DA (broj i važenje) YES (number and validity) OUI (Numéro et validité) ИМЕЕТЕ ЛИ ВЫ РАЗРЕШЕНИЕ НА ПРОЖИВАНИЕ / ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО В СТРАНЕ ПРОЖИВАНИЯ? (Если Вы проживаете не в государстве Вашего гражданства)	Refused Refusé ☐ Odobrena Approved Approuvé
-----	--	--

17.	Zanimanje / Current occupation / Profession actuelle МЕСТО РАБОТЫ - ПРОФЕССИЯ		Vrsta vize Type of visa Type de visa
18.	Poslodavac (naziv, adresa, broj telefona), za studente/učenike naziv i adresa škole Employer and employers address and telephone number. For students, name and address of educational establishment/ Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, nom et adresse de l'établissement d'enseignement. НАИМЕНОВАНИЕ РАБОТОДАТЕЛЯ		☐ A ☐ C ☐ D Broj ulazaka Number of entries Nombre d'entrées
19.	Država odredišta /Main destination / État de destination principale ГОСУДАРСТВО ПРИБЫТИЯ (ЕСЛИ ВЫ НАПРАВЛЯЕТЕСЬ ТРАНЗИТОМ ЧЕРЕЗ ЧЕРНОГОРИЮ В ДРУГУЮ СТРАНУ)		☐ 1 ☐ 2 ☐ M
20.	Druge vize izdate u posljednje tri godine i period njihovog važenja Other visas (issued during the past three years) and their period of validity Autres visas (délivrés au cours des trois dernières années) et leur durée de validité НАЛИЧИЕ ДРУГИХ ВИЗ ЗА ПОСЛЕДНИЕ 3 ГОДА И ИХ ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ)		Period važenja Period of validity Période de validité
21.	U slučaju tranzita, imate li dozvolu ulaska u treću državu? In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination? En cas de transit, avez-vous une autorisation d'entrée dans le pays de destination finale? В СЛУЧАЕ ТРАНЗИТА, ЕСТЬ ЛИ У ВАС РАЗРЕШИТЕЛЬНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ НА ВЕЪЗД (виза, разрешение на временное проживание)		od from du do until au
22.	Vrsta vize Type of visa Type de visa	☐ Aerodromsko-tranzitna (A) / Airport transit (A) / Transit aéroportuaire (A) ☐ Putna (C) / Travel (C) / De voyage (C) ☐ Viza na duži boravak (D) / Long stay visa (D) / Visa de long séjour (D) ТИП ВИЗЫ: А - транзит , С - туристическая (до 90 дней), Д - долгосрочная (до 180 дней)	Trajanje boravka Duration of stay Durée du séjour
23.	Broj ulazaka Number of entries Nombre d'entrées	КОЛ-ВО въездов: Один/Два/Неограничено ☐ Jedan / Single / Une ☐ Dva / Two / Deux ☐ Neograničen / Multiple / Multiples	Dana Days Jours
24.	Trajanje boravka / Duration of stay / Durée de séjour СРОК ПРЕБЫВАНИЯ..... dana / days / jours		Napomene Remarks Remarques
25.	Svrha putovanja Purpose of the journey Objet de voyage	☐ Službeno / Official / Officielle ☐ Turizam / Tourism / Tourisme ☐ Kultura/sport / Cultural/Sports / Culture/sport ☐ Poslovno / Business / Affaires ☐ Privatna posjeta / Visiting Family or Friends / Visite à la famille ou aux amis ☐ Zdravstveni razlozi / Medical reasons / Raisons médicales ЦЕЛЬ ☐ Ostalo (molimo navesti) / Other (please specify) / Autres (à préciser) ПОЕЗДКИ 	
26.	Fizičko ili pravno lice koje posjećujete (ime/naziv, adresa/sjedište, broj telefona i faksa, e-mail) Natural or legal person you are visiting (Name, address, telephone, fax, e-mail) Personne physique ou morale que vous visitez (Nom, adresse, téléphone, fax, e-mail) ФИЗИЧЕСКОЕ или ЮРИДИЧЕСКОЕ ЛИЦО, к которому Вы направляетесь (Имя, адрес, номер телефона, факс, электронная почта)		
27.	Adresa boravka u Crnoj Gori АДРЕС МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА В ЧЕРНОГОРИИ Address where you will be staying in Montenegro Adresse du séjour au Monténégro		

28.	Ko snosi troškove putovanja i boravka? Who is paying for your costs of travelling and for your costs of living during your stay? Финансовые расходы: Les frais de voyage et subsistance durant votre séjour sont financés ? -лично, юр. лицо, физ. лицо ☐ Lično/ Myself / Par vous-même ☐ Fizičko lice/pozivalac / Physical person/ Hôte ☐ Pravno lice (koje i kako)/ Legal entity (state which and how)/ Entreprise, organisation (nom et modalités)	
29.	Novčana sredstva za izdržavanje Means of support during your stay Moyens de subsistance durant votre séjour Денежные средства: - наличные - путевые чеки - банковские карты - жилье - другое - страховка туристическая /медицинская действует до....	☐ Gotovina / Cash / Argent liquide ☐ Putnički čekovi / Traveller's cheques / Chèques de voyage ☐ Kreditne kartice / Credit cards / Cartes de crédit ☐ Smještaj / Accomodation / Hébergement ☐ Drugo / Other / Autres ☐ Putno i/ili zdravstveno osiguranje. Važi do Travel and/or health insurance. Valid until Assurance voyage et/ou assurance maladie. Valable jusqu'au:
30.	Datum dolaska / Date of arrival / Date d'arrivée ДАТА ПРИЕЗДА В ЧЕРНОГОРИЮ (формат 00.00.0000)	
31.	Datum odlaska / Date of departure / Date de depart ДАТА ВЫЕЗДА ИЗ ЧЕРНОГОРИИ (формат 00.00.0000)	
32.	Način putovanja / Means of transport / Moyens de transport СПОСОБ ПУТЕШЕСТВИЯ (самолет/автомобиль/поезд/корабль)	

33.	Ime bračnog supružnika / Spouse's first name /Prénom du conjoint Имя супруг(а)(и)		
34.	Prezime bračnog supružnika / Spouse's family name / Nom de famille du conjoint Фамилия супруг(а)(и)		
35.	Rođeno prezime bračnog supružnika Фамилия супруг(а)(и) при рождении Spouse's family name at birth Nom de famille du conjoint à la naissance		
36.	Datum rođenja bračnog supružnika/ Spouse's date of birth / Date de naissance du conjoint ДАТА РОЖДЕНИЯ СУПРУГ(А)(И) в формате 00.00.0000		
37.	Mjesto rođenja bračnog supružnika / Spouse's place of birth / Lieu de naissance du conjoint МЕСТО РОЖДЕНИЯ СУПРУГ(А)(И)		
38.	Djeca Children Enfants 1. 2. 3.	ИМЕНА ДЕТЕЙ: ИМЯ/ФАМИЛИЯ/ ДАТА РОЖДЕНИЯ Name and surname Prénom et nom	Datum rođenja Date of birth Date de naissance

39.	Pri punoj svijesti izjavljujem i pristajem na sljedeće: svi moji lični podaci koji se navode na ovom obrascu zahtjeva za vizu prosljediće se, ako je potrebno, na rješavanje i provjeru nadležnim organima Crne Gore, u cilju odlučivanja o ovom zahtjevu. Na moje izričito traženje, organ koji odlučuje o mom zahtjevu obavijestiće me o načinu, propisanom crnogorskim zakonodavstvom, na koji mogu ostvariti pravo na provjeru svojih ličnih podataka, te njihovu izmjenu ili brisanje, naročito ako bi bili netačni. Izjavljujem da su svi podaci koje sam naveo/la u ovom obrascu istiniti i tačni. Svjestan sam da će bilo koja lažna izjava imati za posljedicu odbijanje mog zahtjeva ili poništenje već izdate vize. Obavezujem se da ću napustiti državnu teritoriju Crne Gore po isteku roka važenja vize, ako mi viza bude izdata. Obaviješten sam da je viza samo jedan od uslova za ulazak na državnu teritoriju Crne Gore. Svi uslovi za ulazak ponovo će biti provjereni pri ulasku na državnu teritoriju Crne Gore. I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me that appear on this visa application form shall be submitted to the relevant authorities of Montenegro, if necessary, and processed by those authorities. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, in particular should they be inaccurate, according to the Montenegrin law. I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted. I undertake to leave the territory of Montenegro upon the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry the territory of the Montenegro. The prerequisites for entry will be checked again on entry into Montenegro. En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: tous mes données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa seront communiquées aux autorités monténégrines compétentes et traitées par elles aux fins de la décision relative à ma demande de visa. A ma demande expresse, l'autorité qui a examiné ma demande m'informerá de la manière dont je peux exercer mon droit de vérifier les données á caractère personnel me concernant et á de les faire modifier ou supprimer, notamment si elles sont inexactes. Je déclare qu'á ma connaissance toutes les indications, que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis conscient(e) de ce que toute fausse déclaration entrainera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré. Je m'engage á quitter le territoire du Monténégro avant l'expiration-du visa, si celui-ci m'est délivré. J'ai été informé (e) que la possession d'un le visa n'est que l'une des conditions de l'entrée sur le territoire du Monténégro. Le respect des conditions d'entrée sera vérifié á nouveau au moment de l'entrée sur le territoire du Monténégro.
40.	Adresa podnosioca zahtjeva / Applicant's home address / Adresse du demandeur ПОЛНЫЙ АДРЕС МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА ЗАЯВИТЕЛЯ
41.	Broj telefona podnosioca zahtjeva / Applicant's telephone number / Numéro de telephone du demandeur НОМЕР ТЕЛЕФОНА ДЛЯ СВЯЗИ С ЗАЯВИТЕЛЕМ
42.	Mjesto i datum podnošenja zahtjeva / Place and date / Lieu et date г.МОСКВА, ДАТА ЗАЯВЛЕНИЯ
43.	Potpis podnosioca zahtjeva (za maloljetno lice zakonskog zastupnika) Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal) ПОДПИСЬ